



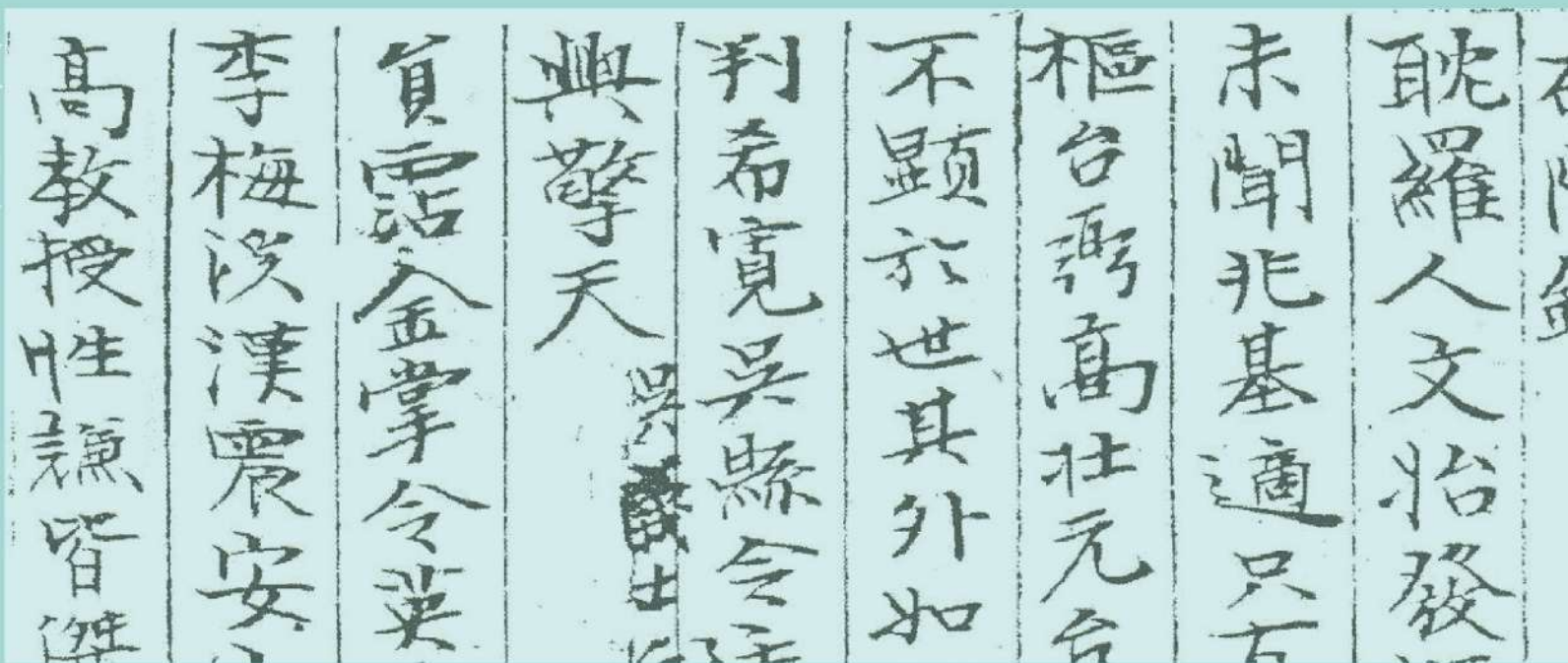
2021

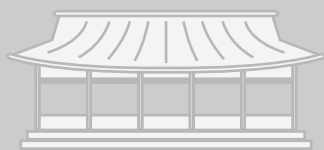
제주 고전 강독회

제주 고전 바로 읽기: 파한록(상)

강사 백종진 (제주문화원 사무국장)

일시 2021년 6월 ~ 11월 / 1·3·5주 목요일 / 16:00-18:00





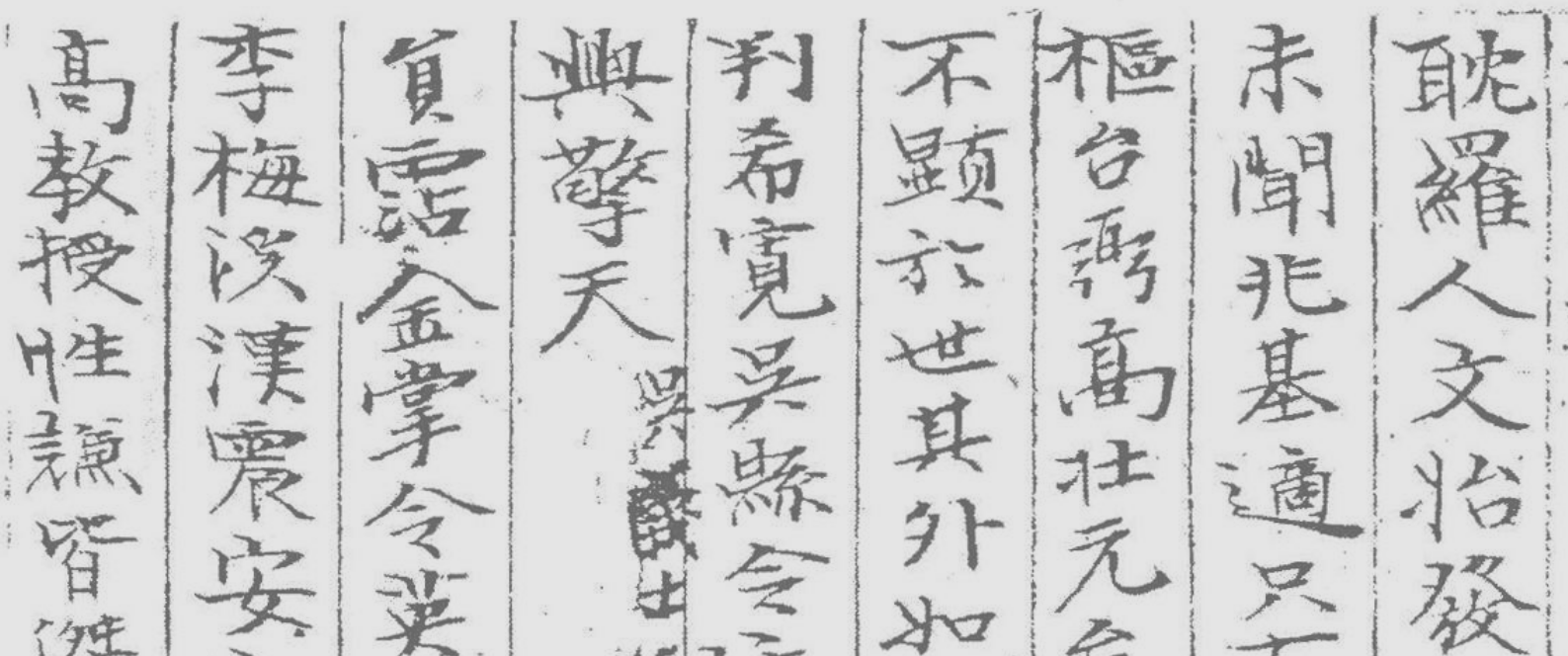
2021

제주 고전 강독회

제주 고전 바로 읽기 : 파한록(상)

강사 백종진 (제주문화원 사무국장)

일시 2021년 6월 ~ 11월 / 1·3·5주 목요일 / 16:00-18:00



차 례

TABLE OF CONTENTS

1. 제주 고전 강독회 운영 계획(안)	03
2. 김석익의 『파한록』(상)	05

2021 제주 고전 강독회 운영 계획(안)

운영 목적

- ☐ <제주역사 편찬사업>의 일환으로 2018년부터 계속 사업으로 진행해 왔음. 강독회 운영을 통해 일반인을 대상으로 한 제주의 역사문화와 관련 깊은 한문 원전을 강독, 해설하여 장기적으로 제주사 한문 원전을 읽고 해석할 수 있는 인재를 양성하고자 함.
- ☐ 다양한 제주 원전 자료를 접하고, 자료에 나타난 제주사에 대한 심층적 이해와 분석의 자질을 함양함.
- ☐ 기존 역주서의 오역 및 오석을 바로잡아 사실에 기반을 둔 참된 제주사 연구의 기틀을 마련하고자 함.

운영 개요

- ☐ 강좌명: 제주 고전 강독회
- ☐ 장소: 설문대여성문화센터 다목적실(※ 강좌 일정에 따라 장소는 변동 예정)
- ☐ 대상: 제주사 원전 강독에 관심 있는 제주도민 또는 대학(원)생
- ☐ 수강 인원: 선착순 20명 내
- ☐ 강독 기간
 - ◆ ‘제주 고전 바로 읽기’ 강좌
 - : 2021년 6월 ~ 11월 / 1, 3, 5주 목요일 16:00 ~ 18:00
 - ▶ 코로나 19로 정부의 사회적 거리두기 지침에 따라 기간 등 사업 내용은 조정될 수 있음
- ☐ 강독 내용 및 강사
 - ◆ 제주 고전 바로 읽기 / 백종진(제주문화원 사무국장)
 - ▶ 1923년 김석익이 저술한 『파한록(破閑錄)-상권』을 읽고 해독하는 방법론을 중심으로 해설하는 강좌 운영

세부 운영 내용

□ 강독일자 및 강독내용(안)

강독내용	월 별					
	6월	7월	8월	9월	10월	11월
제주 고전 바로 읽기(12회) -1, 3, 5주(목) 16:00~18:00	17일	1일 15일 29일	5일 19일	16일 30일	7일 21일	4일 18일
비고				2일(休)		

※ 사정에 따라 강독일자 및 내용은 다소 변경될 수 있음.

▸ 방학: 2021. 8. 30.(월) ~ 9. 5(일)(일주일 간) / 9. 2(목) 강좌 休

□ 세부 추진 일정 및 내용(안)

강좌	일자	주요 내용	비고
1	6/17	제주의 명필, 명도암선생, 삼천서당, 제주의 청금안, 좌우학당	
2	7/1	제주의 상례, 목사 이약동, 목사 정인인, 목사 정기원	
3	7/15	표해의 폐단, 고한록의 표류, 홍석우의 표류, 강신곤의 표류	
4	7/29	삼신산, 모흥혈, 삼사석, 칠성도, 사미봉	
5	8/5	김수 장군 못, 장군묘, 경신재, 만리장성(환해장성), 완당악, 고근산	
6	8/19	차귀당, 토산당, 광양당, 서불의 글씨, 제주의 가옥	
7	9/16	제주의 지리와 인물, 제주에 유배 온 유배객	
8	9/30	충암 김정, 동계 정온, 간옹 이익, 우암 송시열	
9	10/7	면암 최익현, 토정 이지함, 백호 임제, 복현 김춘택, 산수현 권진응, 추사 김정희	
10	10/21	정헌 조정철, 양암 유담, 율하 이용식, 영운 김계두, 관하 이승현, 아석 이용호	
11	11/4	김종현, 홍두표, 안소백, 이기온, 현덕문, 소석 김응수, 김만일	
12	11/18	제주의 식물, 항공진사 양수영, 숙종과 영조의 제주 사랑	

破間錄上

耽羅人文怡發揮放高僕射維高平章兆基高學士適而維之學
未聞兆基適只有若干詩篇膾炙人口結躅者高判尹得宗高中
樞台高壯元台鼎金教授良弼及我先祖諱晉而已然皆其所著
不顯於世其外如高典籍弘進文谷城榮後各以所能鳴近世鄭泰
判希寬吳縣令廷賓高海南萬瞻張歙谷漢喆金泰判命獻梁賓
興擎天吳縣令與素夫司成宗仁邊萬頃景鵬高掌令鳴鶴吳生
負露金掌令葉業吳學士與雅梁學士觀吳進士泰稷金進士龍徵
李梅溪漢震安小柏達三金泰奉義正
高教授性謙皆傑然者也其餘有名於文苑者不可勝數

我州善書高判尹得宗為第一所書弘化閣三字蒼勁古奇至今猶存
金生負良稱為其次又其次吳生負

雷金進士龍徵也俱以楷範稱而吳尤長於金石書金則金秋史
謫居時亦稱謂云並令觀其書啓聖祠三字柔脆不足觀矣又有
朴葵薦金九五俱是秋史門人也金炳旭亦効秋史法筆名大著其筆
勢略與秋史相敵矣而但法未到工未熟巧未及耳

本州氏族迭相隆替此固理勢必並者也槩論高判尹之一家鳴于
國初文學名位已非後世鄉族之所及其次莫如我光山金氏也又
其次南平文氏東萊鄭氏原州邊氏居昌慎氏是已龍榜虎選
輝映一時當今門閥之盛又莫金海金氏若也金氏有二俱居朝

天里富貴蕃衍鄉族罕有也

本州父子兄弟登科者蓋寡惟高判尹得宗及其子中樞台弼奉
常台鼎司諫台翼俱登文科而判尹重試奉常壯元也金郎中繼
隆及弟典籍繼啟俱中文科同榜最為貴金貢外繼興及其弟
典籍繼重俱中文科鄭教授希寬及其子縣令啟選俱中文科
金察訪英集及其弟掌令英業俱中文科同榜慎右尹尚欽及
其子正言哉祐俱中文科祖孫登科者高典籍弘進及其孫
郡守萬瞻萬甲也鄭縣令啟選及其孫佐郎泰彥也李佐
郎九成及其孫通禮台祥也洪兄弟登科者文谷城榮後及永
禮徵後也金郎中繼隆典籍繼啟及佐郎繼興典籍繼重也高

郎中萬瞻及郡守萬甲也邊注書聖運及直講聖遇也鄭察訪
敵遠及縣令敵選也邊同知景祐及注書景俊也進士俱中文科
者吳監司暹金正郎從隆吳縣令廷實也

春秋時論當世賢大夫必詳其世類而自漢以下莫不皆然如漢之
金張晉之王謝唐之崔盧是已我國則鉅族皆自州郡土姓而出
焉本島氏族除三姓外有昔盛而今衰者昔微而今顯者今以例
舉南平文氏慶州金氏光山金氏軍威吳氏延安金氏晉州姜氏
東萊鄭氏延州玄氏古阜李氏原州邊氏羅州金氏慶州李氏
南陽洪氏順興安氏居昌慎氏信川康氏金海金氏密陽朴氏星州
李氏潭陽田氏全州李氏和順吳氏平康蔡氏勵山宋氏利川徐

氏平山申氏南原趙氏清州韓氏彭澤林氏晉州秦氏水原白氏天安金氏坡平尹氏全義李氏原州元氏大靜左氏尚州金氏昌寧曹氏安東權氏竹山安氏綾州具氏淳昌朴氏延安車氏牙州金氏忠州池氏杞溪俞氏海州吳氏仁同張氏清風金氏豐川任氏又有河氏孫氏南氏柳氏年氏皇甫氏并未考

本島氏族之盛以慶州金氏為最金氏自都統管萬鎰始大

萬鎰旌義衣貴村人達於陶猗之術家畜蕃息 宣祖庚子一作光海

申獻馬五百頭以功賞知中樞五衛都統管 孝宗戊戌其子大吉及孫礪二人又獻馬二百餘頭於是朝廷以大吉為並牧官特命世祿其職盈三百年不替富貴蕃衍橫鶩一島實為南州之巨室

也金相國弘集嘗歎渠家之不若宜哉

甲午更張時
始修職第

我州作者尠少而著書者尤眇並或有所著而子孫微弱不能裒
集雖欲裒輯而散佚殆盡未能行於世是可恨也

先祖叅奉公

諱晉
銘

以文學負重望其所著詩文散佚不傳而惟

有記文數篇懸板於弘化閣總物堂諸公廨際茲板蕩亦隨而
亡識者恨之嘗閱徐四佳東人詩話金平章之岱題詩義城館
樓為一時膾炙及樓火於兵板亦亡之後數十年縣監吳迪莊
之女發狂亂語忽詠出金詩以為鬼物亦愛詩使復傳於世若
我州亦無鬼物之愛文者可惜也

孝宗戊戌晚悟李公禧來牧本州首事興學戒先祖明道菴先生
實贊之置歲修堂于南城内選齋生二十人克之後增十五人
為三十五人因儲書峙糧以勸之皆出先生指畫也亦是一路興
起文學之士彬彬輩出如文石城榮後文永禮徵後金郎中繼隆
金典籍繼故金貢外繼興金典籍繼重鄭教授希寬高郎中
萬瞻吳縣令廷實尤其傑然者也南方文化於斯為盛
英廟丙辰牧使金蘆峯做設三泉書堂于東城内揀齋生十
五人置廩料以教凡民俊秀南方古文之會可謂盛矣前有
張縣令漢喆吳生貢需慎叅判尚欽後有吳進士泰穆安進士
永綏金進士亮洙而文士有名不似歲修堂之盛也

本州青衿之設其來久矣而中廢之由今未有改。英宗戊午牧使洪重徵待士以禮選有地闕者幾十家復設青衿生案以為儒林之冠其序引以案內諸家子孫無論智愚世々勿責土木之意諄々不已引重甚盛余竊謂青衿之設未必不由正名分而始不可謂無補於世道也惟其自此以後課月講學之風遂廢不舉論人尚閥之習出而莫救卒使先王建學造士之本意至於一敗塗地可謂得失不掩矣。

左右學堂

東在細花西在明月

牧使李禮延所置也南西學堂

南在梧臺西在上加

牧

使韓應浩所置也俱設廩料以養士。憲宗丙午牧使李宜植罷南西右三學堂查櫛齋生試講汰額以克別牙兵之役此雖暴

屬無稽之舉而猶有激揚之餘意其視洪重徵青衿之案彼善
於此則有之矣逮太上辛未毀撤祠宇時藏修堂亦混入撤廢中
是知牧使趙義純愼事不苟之所致而列聖右文之教至此掃地
不復收拾可哀也哉

月沙集濟州舊俗不葬其親死輒委之邱壑奇公度未上任飭州吏
備棺槨教以斂葬州之葬其親自公始云按奇公本朝人也世宗
癸亥以安撫使莅本州則其與州人高判書得宗同時而高判書
以事親至孝廬墓盡禮曾在太宗朝蒙旌其閭則安有不葬其
親而廬其墓盡其禮乎然則州有葬埋之禮其未久矣且本島
開荒蓋久自高麗統屬後聲教愈訖文人學士之入登仕籍者先

後相望以忠義才藝比々見稱而惟此葬埋一款見漏王化無是理也况
葬埋係是人子至情之所不免而傳所謂非為人心達於面目者也若
曰為其禮而未盡節文則可直謂之不葬其親而委諸邱壑則不可
盖奇公之備棺槨教以歛葬者乃無主僵屍耳以月沙之高識所記
未免有誤况其他乎

奇公號青坡
又號眩菴

李平靖公約東碧珎人號老村 咸宗元年庚寅刺本州以清白稱嘗出
獵時必持一鞭及於還因留掛官樓後人寶藏之每陳於新牧使上
官之際歲久蠹破令畫其形而掛之又渡海時船到洋中忽遭
迴不前篙師皆懼失色公凝然正坐有一褊裨前告曰州人感公清
德賁一金甲以贈使待公渡海之日獻之恐使公知之少却之也倘神

明或有以諭之耶公即命投之洋中於是波定舟行乃得利涉後人指其處曰投甲淵也余嘗按金甲恐是鮑甲之訛也蓋公莅州時以一鮑甲代用盟具常在橐中而金甲初非土產則宣公渡海時所投者必無乃鮑甲邪大抵傳聞易訛類多如此若不以時勢推之未免爽實之嘆此不可不知也

鄭典翰麟仁燕山朝作詩曰宮人閉事捕蠅虎玉上那生一點瑕燕山怒曰麟仁刺我信謬洪虛白貴達曰人臣進戒自古如此非敢刺也燕山佯驚曰然則愛我也命陞堂上後試文武射鄭居首甲子以文武全材特授本州牧使未幾索白足餉穎馬不得遂以違命誅之按本州先生案鄭名見漏而任免年月亦無涉於鄭可恠也

按桂蟾月推刑
後配蓋波島
其時由吏吏
以心喉嚨派配
草率悲雨云

漂流

近世州牧之賢以鄭公岐源為最公為政威惠并著不言而人自畏
服幾致使無訟之風州有妓名桂蟾月者以才貌補為公所眷嘗
與之薦枕夜半乘其情愛潛告曰州吏某也與妾誼係甥妹望使
道者妾面差稟副吏則幸矣公即起坐大廳令知印掙下桂蟾月當夜推
刑嚴訊以厲私謁其秉執無私類如此又勤於理問終日矻矻一日々
已晚矣公吏賈抱公務案牘而至聽剖斷公曰何遲也吏覆曰俄認使
道就寢故至此晚也公即取紙奮筆書曰牧使鄭岐源晝寢訟民
逗遛於門外其政可知者令榜示公門其不吝自責也如是而後
官不怠之意亦隱然言表

土人之漂到中國利其沿途款待資給故意漂風轉解完聚者自古

踵相接連不可勝紀常閱稗官雜記魚叔權撰嘉靖丁未年間濟州人金

萬賢等六十四人漂到寧波府其中漂風再到者五六人伴來指揮

楊受曰自杭州抵京師水陸萬餘里余以微官帶六十四人船隻口糧

不能齊一或留一二日金萬賢等群聚奮杖辱打驛官驛中管事

之人恐懼逃竄余雖勸止終不聽許首尾兩個月餘到處皆然不

意禮義之邦大民生梗至此也初聞楊指揮之言未之皆信及至面程

觀其沿路所為果如楊言夫濟州在極海之南未聞漂海生還若

近世之數也為牧使者容易給引其乘船者幸其漂到中國不候

順風此所以漂海之多於古也夫杭州一帶既受其弊安知邊將不

指為賊倭而斬馘之又安知驅而逐之任其泛海途復還乎金萬賢

等曰若有三五斗之米數簣之水雖遇颶風不數日便達于寧波
府何患之有漂海之弊將不止云々

金萬賢等之漂到浙江寧波府也知府某令館於驛舍給喫口
糧以書諭示曰我皇明有天下薄海內外罔不臣服惟爾朝鮮
奉職尤謹故我天朝待之亦加等夷今爾等本皆商旅盡細人
漂泊至此初無符節為信然我官司特加優恤以念爾國王能
事大之禮故耳爾等今受此供億罔非皇渥爾歸爾國其告爾
國王自其益堅乃心無失忠順以對揚天朝之休命則爾國其亦永
孚于休云此雖臨時措辭而詞理俱有典刑焉

出裨官
雜記

土人高漢祿嘗漂到中國沿路款待資給衣服銀子抵北京隨我國

使行而返其後利其資給恣通同類潛持乾糈不俟順風斷碇去
柁故漂三次同舟溺死者無數憲宗朝牧使李源達以聞逮漢祿
處斬輿情快之

土人前萬戶洪錫祐率眷將入京師海中遇颶漂着日本五島々人
見其船中有冠蓋袍帶等物疑有官歷問曰居貴國何官答曰正
一品相國島人頗信之因款待甚厚及還朝家以聞以欺罔罪竄
錫祐茂山十年

甲午八月土人張信坤等十六人漂到中國富家山歷浙江福建山東諸路達遼東
時中日交兵提督袁世凱留鎮遼東信坤等以為袁公久留我國則必不貌
視我人遂駢首通謁陣前袁公乃單袍出陣來有一譯隨之傳言曰方

張世承世里人
又有金基天者
頭毛里人也

古蹟

今中日文戰回路梗塞且聞日人將募韓人為前部以防銃砲故陣前死傷者每多韓人云頃來不覺慘怛爾等今若回程則難免彼之驅迫其族兩國罷兵後回國未晚也因出小許紙封親自分賜之乃生銀各三錢重也以為回路之資云

史記云三神山皆在渤海中杜詩有方三韓外之句世紀亦以為方

丈即我國之智異山蓬萊即金剛山瀛洲即漢拏山也然在唐之世聞

日本國富士山高四百里冬夏有雪疑是瀛洲山而五山說林

車天
輅撰

以三山在東海大浮中不在我國明矣去可謂惑之甚矣大抵列子歸墟

有五山大鰲戴之至龍伯國人釣黿後五山随流上下岱輿圓嶠二山

漂天其所只有蓬萊方丈瀛洲始得根着云以今言之吳舶整帆終繹

四海雖巖々可數灘々可筭而宜有別天地別三山之在乎大荒者尚

未聞于世也哉

毛興穴在州南三里世傳三乙那湧出之地也穴痕至今猶存恰似品
字中宗朝牧使李壽童築石垣繚之立紅門於穴北使三姓後裔春
秋致祀肅宗朝牧使柳漢明建祠宇三間於穴東邊安靈三乙那既
而牧使李衡祥撤而移建他所英宗朝牧使梁世綯築外石牆多植
松林設三牲以奉穴祭太上庚寅建祭閣于穴東今為南州勝地
按小乘云遍島皆沙磧無一片饒土而惟廣壤之地三姓之穴也厥
土赤壤無異陸地故設射塲以試武藝焉白湖有詩曰昔有三異
人湧出於茲島古穴餘鼎分埋沒生春草奇蹤問未能日暮牛
羊道

清陰南棧錄云三穴皆堙塞荆蒿叢茂蔽但見三石鼎向其下微陷而已社稷厲壇在其南廣壤神祠在其東紗羅峯在其北金剛社舊址在其西詩曰荒涼古穴鎖寒烟首出三人問幾年當日自然歸仇讎後來應復返神仙千秋香火遺風在百世婚姻舊俗傳欲起頽碑記處所金剛寺外社壇前

按廣壤祠舊址今在毛興穴西南而南棧錄之在東云者未知何也然南棧錄清陰撫安之行親見之而手錄者也非尋常瑣記之可比則其書足以有徵矣然則無乃後人誤傳以金剛社舊址為廣壤祠舊址而廣壤祠舊址則當在今之廣壤堂近側歟然事係眇綿固不可懸想為說而社稷厲壇諸址亦并未有攷

三射石在州東十二里世傳三姓卜地時所射也歲久破裂州人梁宗昌作石室以藏之牧使金倣蘆銘曰

毛興穴古天射石留神人異跡交映千秋

七星圖在州城內世傳三乙那剌國時分占三徒倣北斗形而築之也始址至今秩然一在鄉校田一在鄉後洞一在外前洞一在頭目洞三俱在七星洞而二在路右一在路左路右者一則入於日人之家塹夷為平地

思美峯

明早毛岳山

在州城內平圓而小突高丈許與觀德亭相對甲寅治

道時夷為平地

金須池在州西古城南五里許或疑是金侍中諱戰止處而不可改且池邊有一大塚方正有砌石似古大人之葬而無稽可惜也

將軍墓在旌義縣西十七里伐浦古老相傳十四歲將軍墓也甲寅日
邊人掘去之骨骼宛然長大異常又有剪刀一個埋在壙前那人拔其
剪刀及胫骨二枚齎歸云

州城內敬信齋即高判尹舊居遺基也有古塚在其內自官飭齋直
守護幾數百年或者以為高判尹曾居廬于此而塚是判尹之父墓
云趙靜軒詩詩亦有若言地僻無英才安有城東判尹塚之句夫閭
巷流語固不足信詩人起興之詞又未必盡有其事而蓋自昔時已
有是說亦可想見矣戊申郡守尹元永設學校於齋將欲掘去其塚時
有判尹塚之說議皆難之教師高相炯力辨判尹墓之見在金川郡
而竟袒掘去之議遂致不救吁可惜也

州南十餘許有所謂烏菽^{가득}路邊有一大塚佳城方正高大有龜頭
及石床石爐盒蓋古流謫貴人之葬也在昔州牧之向山川壇時路必出
此故例下馬瞻拜矣其後官隸輩苦其不便因覆碑毀牆歸之廢塚
焉祇曾考忠厚因心以為此墓世傳金姓貴人之葬則係是我同性
而雖為之守護不為無名也遂戒子孫伐其荆棘修其墻垣又為置墓
塹使之歲時守護一如祖先之墓至今不替嗚呼盛矣其視世之樂掘
古墓者又何如哉

萬里長城環本島沿岸周百餘里即高麗三別抄之亂官軍所築也
間因邊警頻加修築而今皆頽圯無餘昔有人以本島周回問之者答
曰萬里也問者駭然仍曰那島環海有築堡桶萬里長城由此則

那島幅員不六萬里乎聞者大笑

元堂岳在州東十五里七峯森列蓋元時奇皇后設願堂祈福之處也
峯頭有池其名龜池有蘋藻龜黿大旱不渴傍有祭天祈雨壇下
有寺剎舊址有一座石塔巋然獨存乃是元家舊物也

孤根山在大靜縣東五十七里山巔有大穴直下地中深不可測昔有
邑人文秩者失財疑一人督之其人始謂置諸此穴文秩信之偕至其
穴以索其人挽秩共投穴中秩之子永長繩百餘丈縋下穴中秩及
其人攀緣而上穴底木葉墜積故得不得死云

遮歸堂在遮歸岳麓俗祀蛇鬼屋壁標礎群蛇盤結祭時以不見為
祥遮歸即蛇鬼字之訛也

土山堂在旌義土山里土人惑崇淫祀見蛇虺認為堂鬼極加畏敬
凡遇新味先薦堂鬼否則必有蛇怪云昔有邊都令者娶於土山里
往婦家適見薦鬼新味不俟其饋而啖之未及終餉見無數蛇蟻
絡繹而至直抵堂上來舉家着慌咸歸咎於邊乃自若曰勿慮吾自
當之遂持大斧而出随手亂斫更蛇死成堆腥血淋漓而蛇惟不止
忽轉眼之間便不見了一條蛇血但覺向空亂砍而已邊益性起遂
躬至其堂伐其木石大殺風景而婦當夜坐覲之夢堂鬼泣告曰我為
邊都令所辱不知所歸矣願從令先奉邊都令則庶不至失所云覺
而告諸巫諸巫之夢無不雷同於是終邊之世特設一位以奉之
云

廣壤堂在州南三里毛興穴邊蓋為三神人娛樂之所也在昔巫覡輩
春秋群聚大張鼓樂以娛神名曰高夫樂真像疑高夫樂之樂即
梁之訛音也本朝肅宗時牧使李衡祥數撤之

能堂

龍堂一名

在蓮洞西邊亦淫祠也誘傳此堂之神有二子其名曰御

闕是鏤俱居殊域或間年迭相來候而來往時必有雷雨以報之
但御闕來時歲為之熟故那母喜而欲留是鏤來時歲為之凶故那母
惡而逐之蓋以供真豐約視年之有無故也且御闕所過莎草必茂是
鏤所過莎草枯暵而歲之豐歉亦因是占焉故本島方言有御闕豐
年是鏤凶年之語云

西歸浦沿邊有峭壁不啻數千仞下臨滄海鯨濤涵湧世傳秦方

壁亦有

士徐市所刻字痕云先是牧使白樂淵巡行到此人以此說告之遂命
自壁上以長繩縋一人下垂引之摸其字跡而還蓋字體如科斗雕
虫者凡十二個字而不可解得云

冲菴風土記本島人居皆茅茨不編鋪積屋上以長木橫結壓之以
秋冬間顛風捲起之患村屋之制殊為品官者外無溫垸掘地
為坎填之以石其上以土泥之如垸狀既乾覆處其上云白湖小乘亦
曰人家皆築石為高墉以作門巷雖高丈文三牲有牛馬千頭而寢
室無垸

余嘗按本島地瘠民貧農事艱難終歲憂勤饑在其中且土無粘液陶
瓦苦窳故自古瓦屋絕少皆覆以茅茨有幽野晝茅曾索之風挽近俗陋

漸遷人事進化瓦屋板家隨處在之至若溫垸之制其與內地不無異
同而雖半間夾室皆有竈垸之炊噫不過數百年之間俗尚之嬗變
乃至於斯耶

本島環四海碧為我國南障古所謂耽羅國也東有城山之險西有
山房之勝南則免山其北則龍湫其鯨窟又有漢拏山聳立中央
橫鎮東西回環五百餘里鷄鳴狗吠相聞市井閭閻不斷土產橘柚
驂輜其蠟珠其暨魚竹箭蔓香其雖夏之淮楊漢之宛夏不能尚也地靈所
鍾人傑輩出文有平章之詩武有典書之才卜筮如文榮浚堪輿如
高弘進醫術如秦國秦風彩如梁有成釋有慧日妓有萬德忠孝節
義之士出乎其類拔乎其萃者不可勝記

任西京徵夏
推山水震應

本島僻在海外自古遷客騷人陸續相望道學節義如金冲菴淨

鄭桐溪蘊李良公羽瀝宋允菴時列崔勉菴益鉉并論文章風流

如林白湖第行金世軒春澤鄭尚書實趙悔軒觀林趙

廷軒榮順及其子靜軒貞祐金秋史正善并論又有宋監司象仁泉在

老海金尚書鎮龜世軒之父沈持平翊雲世宗初或云餓死于樵采李正言

承憲世宗金泰判始淵李兵使龍震李判書承五金雲養允植李

我名容鎬并下皇及劉溪李容植金昌鉉金桂斗并強不能盡數

金冲菴淨字元冲慶州人兩于生中司馬文科壯元官至刑曹判書與

靜趙菴諸賢將欲挽回世道己卯遭神武門禍庚辰特減死決扶百棍

安賓本州閏七月到州寓于城外嘉樂川東今在城內因辛巳冬賜自

盡公聞命顏色不變呼酒快飲執牧使李耘手問時事貽書兄弟

勉以善養老母又吟絕命辭以見志載遺州俗尚淫祀矇禮制公述喪

葬祭儀以導氓俗乃大吏可見賢者過化之一端矣宣廟戊寅判

官趙仁浚立祠俎豆哲宗辛亥州儒姜琦夔建議立碑遺墟閣而庇之又

砌石圍井先生所鑿以壽其傳後人之崇報又何如也嘗善本州風土錄

鄭桐溪蘊字輝遠章溪人己巳生文科官至吏曹叅判光海同氣之愛

公力爭光海大怒將殺之賴相臣鄭昌衍力救減死甲寅安寧大靜

縣仁祖改玉被召還縣之城東有謫廬遺墟正宗己未縣監夫宗仁

建書堂以寓慕向之意憲宗壬寅牧使李源祚立碑識之又建祠

其傍金秋史題扁曰松竹祠并享橋林書院

李良弼字洞江慶州人已卯生中司馬文科官至掌令光海乙卯以西
官幽廢事上遜疏下獄賴救減死戊午安置本州仁祖反正遣禮官
承旨陪還府夫人仁穆王后母廬氏也時與鄭桐溪蘊宋佐郎象仁泉谷象賢之弟同召還
公篤學力行初號玉浦自本州有還後改良翁蓋取易重山之義以寓
謝世終焉之意也其在獄中加罪朝夕而徙客自得日與鄭寒岡鄭
愚伏諸公講論不急及到州有請業者為之教誨不倦是以成就者
甚多如高典籍弘進及我先祖考諱晉皆其門人也今州城營後洞
即公之誦廬遺墟云

宋允菴時烈字英甫小字聖賚以其夢孔子與子路而生也恩津人丁未
生中司馬以學行薦官至左議政肅宗己巳春荐棘本州纔踰月

被逮受後命于中途其謫居也寓於州城山底洞金煥心家惟取校中經籍自娛而暇編疑禮通攷又為文使孫疇錫祭橘林書院或手自種薑于庭畔云同乙亥誕享橘林院英宗辛卯定配入前諮議權震應蒙宥將還為訪遺墟建議士林立碑上履金夷行記純祖辛酉牧使鄭觀輝建閣以庇之

崔勉菴孟鉉字贊謙慶州人癸巳生登文科官至工曹判書太上癸酉冬上疏忤旨安寘本州寓於七星洞尹圭煥家乙亥春蒙宥還其在謫時好讀宋子大全及出棘遍遊漢拏山又為文致祭橘林書院遺墟州人金叅奉義正金進士沒龍乃其園籬中受業之人也

李士亭之菴字馨仲韓山人中宗丁丑生舉遺逸官至牙山縣監足跡

遍於域中冬日裸體立烈風或十日不食或着銅笠而行脫笠撐石於溪邊
打火炊飯和水立飲是以三登漢竿山而時無知之者徐孤青隨土亭而入
林白湖悌字子順羅州人已酉生文科官至禮曹正郎宣祖丁丑隨父
節制使晉入本州著耽羅小集

金春澤號北軒光山人肅宗朝謫居本州旌義人吳廷賓高萬瞻及
州人李重發等師事之

鄭實字公萃號念齋延日人文科官至吏曹判書英宗朝放于本

州著周洪兩烈女
及洪孝子傳

權震應號山水軒安東人遂菴之孫舉遺逸官至諮議英宗辛卯
春安置大靜縣寓於倉川里名其所居曰山水軒又因地名稱滄

洲精舍蓋取朱子吾道付滄洲之義也同年蒙宥賢建宋尤菴誦

廬遺墟碑

著列女
金氏傳

金正喜號秋史又號阮堂慶州人文科官至刑曹叅判憲

宗朝安寅大靜縣後學多從之遊詩如李漢震書如朴葵蔭蘭如
姜道渾皆自公範鑄中出又有姜琦頭李基摩金九五一時知名
之士多不可記

趙貞詰號靜軒楊州人文科官至判書 正宗朝安置本州故事安置
罪人例以相望見本倅或邑倅修以獮獮則必決杖以快之公之淪謫
也亦所不免及宥還後以牧使到州追想古事為造石像以識當
日臨刑時樣今上衛東軒內東南上有石人屹立即公之遺像也

著處
坎錄

劉淡弼襄菴本平壤中城人曾隨海舶來寓一以嘯咏為事後學
多泛之嘗有白鷺吟一絕曰江南雨歇景初多西岸蘆花十里沙
問爾緣何如許白一生身世老風波蓋公棄騷之流也落拓不
遇流離南北以終老於嗟風咏月之間又乏嗣續而卒其所生平
經歷正與此詩第四句相符然則詩者不但本乎性情而已也

金昌鉉字文叔弼蓮陂康津博山人詩才敏絕遇感輒書不事雕琢
而自成別調嘗作詞譏本州品官有曰山獺皮冠狗皮衣蹲坐黃茅
強作威自道班名無出右別監風憲撻光輝此等諸作往往發
於咳唾其恃才自高處屬無稽甚矣

李容植弼栗下康津人亦以詩名與一時名勝李梅溪漢震

金蘭谷亮洙金蒲葵義正及劉襄菴金瀛雲金蓮陂諸公互
相唱酬有本島十景韻

金桂斗本河東人號瀛雲博聞強記訓誨不倦門人金文平以
詩呈曰宵中抱得三千卷海上淹留二十年老去鄉山頻入夢
晚來衣鉢愧無傳然窮困無聊又無嗣續及卒門人助賻以葬
題其墓曰河東先生

李承憲號閔河青海伯之蘭溪憲宗朝安置旌義縣遣于致祭橘林
書院州人金海美膺銓金五衛啓柄等師受之

李容鎬號我石全州人丁酉年淪謫本州詩格豪健如其為人尤長
於偶對之文亦頗有經綸之才余嘗受業當時知其為偉人長者

文詞發越而已到今思之大非俗儒業經綴文者比也但好者西哲
之文時議以此薄之

金鍾炫小字文平長余十歲為人簡亢坦率不蹈規矩又嗜飲不撤
以至捐命然善談論其為詩文豪縱不羈執筆立成若不經意然
一時推為文苑獨步不幸竟卒於始興^力村書室年四十二

門生知舊多誄奠

洪君斗杓志士也為人正直剛方慷慨有氣節遊學內外其所文遊皆
當世俊每自期以經濟事業讀書至古人喫緊處必嘔唏嘆賞不覺
失聲而亦使傍人為之動容焉不幸得虛勞症自日京興疾以歸清
貧無聊知舊多以財餽遺竟以丁巳正月十一日沒年僅二十七金友時

學以詩挽日鶴似精神鵲似身忠於民族孝於親三年日月重磨玉
兩地江山幾問津東京大學今如夢南海明珠沒化塵吾人最是
傷心事故國春回君未春金友滢植挽曰誰家苦學已多年殊
域風霜志益堅誰識不回徑百折自知重任擔瘦肩病來渾忘
世間事他去應從天上仙之子生前心裡火一身死後始無烟
黃覺字界民中華人也與洪君善其答洪君書曰亦意敬悉貴恙
果如何念々第行矣為國珍重後會有期也第覺倚裝書贈蓋
辭簡而意盡筆法拙直其中所存概可知已

小子祖淵以甲寅九月初六日生今而後邁頭顱圓滿濟直面寬平下
廣眸子端正人一見之期以終能成立而家大人亦嘗鍾愛焉其嘻戲

凡一過手者不復掛眼所好只是筆管烟竹丈尺扇子等而已常不
難於其母懷中故為父者亦罕置膝下若情愛之不相及然也不幸
奇疾為祟忽以丙辰正月二十五日絕焉嗚呼尚忍言哉渠之始病
也為父母者以為感寒所祟不以為意而恃其無病善長不為問
醫况迫於補貸東西奔忙渠之疾病實非思慮所到也豈意一夜
之間輟齡澎湃遽至於死耶嗚呼已無及矣

金致潤朝天里人為入慈悲不喜殺生每見兒輩捕鳥雀必以錢贖而放
之是故里諺有鳥一隻錢二葉之語至於鄉人會議輒翻而辯之曰
吾有許多子孫而好論人長短妄意是非則恐有所歸終身避
之其有關於陰德多如此今其子孫蕃衍富貴尚論者以為公

之陰德云

我祖考護軍公溫厚柔克生平無疾言遽色嘗夜有穿踰入庫府君自卧內徐聲曰出去雖當忽卒而不失體貌

類如此是故德義孚人未嘗有類疾者

我從祖性諱箕

自幼清秀最得父母愛治功令科筆冠一場為一時

諸名勝所推畢竟任教年四十二而卒

我曾考同樞公自幼膂力過人嘗州牧幕城中小兒聚東軒內戲觔抵府君時甫十餘歲逐其中勇力伏一場自官賞白木一同令官隸負送於家云

府君年二十餘遭家禍白衣鳴冤為禁軍所逐蒼黃撞走行無

數里前臨大川深廣不可渡又追者甚緊府君飛身一躍早已
過在彼岸上追者轉驚咄咄而去後人聞而異之追到其處以
繩量度則乃八丈也往其神勇有過人者而精孝所感亦何
可小哉

家嚴自少膽力過人嘗隨衆渡海中洋遇賊船舟中皆惶恟俯伏
不敢仰視有豪賊七八名躍入舟中將掠所載米穀移載他船家
嚴年少氣銳忍耐不得乃大喝一聲將賊徒七八名都了縛在舟
中轉向近邑水營告得一隅皆驚或壯而危之以爲古今創有
之盛舉云

吾家六世祖嘉善公軀幹完偉膂力絕人自大屹村移居新村々

居沿海也嘗與漁人約以釣海漁人不告而去公後知見欺心惡之
乃移漁艇潛置於南堂首巖石間後舟人覺之遂謀於隣人
并力運轉不得不獲已告於公謝以不復瞞欺於是府君慨然
許之乃以一腋挽舟還寘沿邊自後隣里不敢瞞焉

同樞公嘗自廣壤向州城至南水口有一山牛怒奔向前又有數
十人隨後追趕府君回身不得遽以手把住兩角那牛力大踴
躍衝過兩角却都拔在府君手中雖古責獲何以過之

近世安小柏先生豪傑之士也能自拔於科學科曰誕師北學歸以
義理之說倡道後進其功大矣傳所謂雖無文王可興詎不信然鄉
里舉云行誼將達于朝為士人商休所沮惜哉

李基肇吾羅村人才氣過人學詩不金祐史為儕流推重嘗與牧使李宜植論誦不合恥與屈節時年二十餘將赴公車大呼荊卿易水歌蓋嘆島夷之不可居也自此罔知所終云

玄德聞號月石月朗村人好古博聞所著有四禮集說儒家選文耽羅記略等三十餘卷可謂海鄉之冠有也余生晚未見全書然觀其記略一書未免鹵莽拙澁可知全書之未竟完成也爾

紹石金應洙水原人溪雲文敬公洛鉉之孫也壬子秋以宗事來寓州之月朗村後學多泛之其所講說多有發越至於解書必以其意而不遵東國註解如鄒書伯夷避紂居北海之濱聞文王作興不取註解曰作是文王之作也興是伯夷之興也以文王作

與爲句者誤也蓋此說殆於鄭愚伏而愚伏亦非已見也當時有
康應哲者號南溪嘗以是解之其後愚伏之赴燕京也有陳童子
名利貞者偶講是章如康之句絕愚伏歸諸門人曰中原人必有
所受之也南溪之解爲得云宋同春亦以爲是其說非無所自也
至於解詩之民之秉彝曰民之秉彝是習也又曰解詔之伯牛
有疾章曰亡_亡之_亡吾不知其何如甬_{丁巳}八月卒于月朗寓舍
門生知舊多致奠

金萬鎰旌義人少時向濟州踰漢拿山有一馬號嘶隨之遂得還其
居一日不知所之忽數朔之後率八十餘頭牝馬而還逐年孕滋不過
三四年乃至千頭彌滿山野而不能控制於是遂拔五百頭獻于

朝即山馬是也國家特命其子孫世襲監牧官之職趙貞詰耽羅雜咏
有曰旌城西面衣貴村驀裏驛驛幾匹存獻馬尚傳金萬鎰銅章
世々是君恩

本島四百里之間柑橙橘柚之嘉珍人所共知者外此奇木名卉葱
青交翠舉皆冬青而不能知名漢等靈異磅礴之氣鍾在草
木而然耶秋史謫居時每稱水仙花天下大觀信哉又秋史尺牘
有曰此中有甘露樹身大僅一握或二三握截而斷則樹汁湧如
濕泉一本可得水一大瓶水如乳泉味甘如石蜜之上品清冽有香
他蜜之甘皆不如也儘奇品異產矣仙家之瓊醬玉液恐不多
於是樹在深山或有遇之而不多見此中人亦不知也年前有一

行脚如道人者渡海而來入山渴甚取其樹截而飲之其時樵夫一人在旁見之能道其事今從樵夫得之恐其傳播而為此島大患故亦秘而不發云又曰曾記宋元間人忘其姓名所著錄南方草木有云樹汁如甘露者未知是樹歟書卷中見之亦一奇聞而宜料口嘗異味如是耶云按舊例土產名物必供進獻物有盡而徵索無厭故民多苦之其云此島大患蓋以此也梁秀瀛本州明月里人也肅宗戊寅以貢士上京未及赴禮闈而死自上聞之特命以鄉貢進士書于旌實異恩也自此州人之曾點解額者及其沒例以鄉貢進士銘旌蓋其因襲之弊自不覺罪陷欺天也宜非謬戾之甚乎可惜

校書副正字高起宗本州人也 肅宗朝登第兩寅文臣重試
時以家貧不得赴重試上特命給刷馬草料所過縣次替送自
此許令本島文武出身汲所願如有上京之事并給料馬永為
定式至甲午更張時始罷噫 列聖朝後遠字恤之澤不惟是
也至仁輸粟哺民也設科取士也外他搜訪咨詢伸理釐革迺
出尋常是故 英廟睿教曰予若忘濟州則是忘聖考之德意
正廟睿教曰予之視之非陸民比於乎盛哉環一島數萬生煦濡
涵育於仁天雨露者不知為幾百年矣苟使少有秉彝之性
者孰不感泣流涕思所以報答其萬一也顧此島民蠢愚無
知頑然沒覺反長楚之不若可勝嘆哉

